

September 24

Dear parents and students,

This short week appeared to be a very busy one after all to our students, teachers and parents. We want to THANK all parents who came to school last Thursday to meet our teachers in a very cordial atmosphere. Another THANK YOU goes to our School and House Captains who help coordinating the Peace Day celebrations! Their dedication is truly commendable.

Explore! Adapt! Impact!

Need extra HELP in Maths, English, Science, ...?

Did you know that every UISZ child eligible to Board or Flexi-Board can enjoy up to two hours of tuition every evening? All our teachers, in all subjects, are contracted to spend two hours every week at the Boarding facility, where they engage in providing the extra push needed to your child to improve and feel more comfortable in all subjects. Please don't hesitate to contact our Head of Boarding, Mr Wayne Grant at wgrant@uiszc.org for more information.

Revised School Calendar: The most updated school calendar, which takes the recent changes into accounts, can always be seen on our [school website here](#).

Update on events: A few mistakes appeared in last week's summary last week. Please see the schedule of events below. The correction

亲爱的家长和学生:

对我们的学生、老师和家长来说，本周虽短，但感觉是非常忙碌的一周。我们要感谢周四来学校的所有家长，他们在非常亲切的气氛中与我们的老师见面。另外要感谢的是我们的学校和小组队长，他们帮助组织了和平日的庆祝活动！他们的奉献精神确实值得称赞。

勇于探索！兼容并蓄！成就自我！

您孩子在数学、英语、科学等科目需要额外教学帮助吗？

你知道吗？每个参加寄宿或弹性寄宿的 UISZ 孩子每天晚上可以享受两个小时的学习指导。我们所有学科的所有教师每周都会花 2 个小时在寄宿区支持学生的学习，在那里他们为您的孩子提供额外的帮助，使他们在所有学科都有所进步并感到更加舒适。请随时联系我们的宿舍总监 Wayne Grant 先生的邮箱 wgrant@uiszc.org 了解更多信息。

校历更改:考虑到最近的活动时间安排有所变化, 我们更新了新的校历, 各位可以在我们学校的网站上看到。

活动安排的更新:上周教学总结中的信件和如今的安排出现了新的出入。请以下面的活动时间内容安排表为标准。

Sebastien Pelletier
UISZ 校长
2021年9月24日

September 24

학부모님 학생 여러분께
학생과 교사 학부모님 모두에게 참 바쁜 한 주였습니다. 특히 지난 목요일 학교에 방문해 교사들과 함께 학부모님 여러분께 감사 드립니다. 또한 평화의 날 **Peace Day** 을 축하하기 위해 함께 협력해주신 하우스 캡틴과 학교 관계자 여러분께도 감사 드립니다. 여러분의 헌신과 봉사 덕분에입니다.

탐험하고 적응하며 펼칩시다! **Explore! Adapt! Impact!**

수학, 영어, 과학 등 도움이 필요하신가요?

모든 기숙사 학생 또는 탄력적 기숙사 이용 학생은 매일 저녁 두 시간 동안 자율학습 지도를 받는 사실을 알고 계신가요? 각 과목 교사진 모두 매주 두 시간씩 기숙사에서 학생들이 과목을 보다 수월하게 수행하도록 돕고 있습니다. 정보가 더 필요하신 분은 언제든지 기숙사 헤드 **My Wayne Grant** 선생님께 연락 주세요. wgrant@uiszc.org

일정 변경 안내: 변경된 주요 행사 일정을 아래 표에서 확인해주세요. 새로 업데이트된 학사 일정 캘린더는 언제든 [학교 홈페이지](#)에서 확인하실 수 있습니다.

Date	Time	Event	Parents invited?	Event description
Tuesday, September 28	1:00pm to 3:30pm	Meet and Greet II	Yes. Please RSVP	Come and meet your child's teacher in a relaxed setting. The session aims at getting to know each other in a cordial atmosphere.
Tuesday, September 28	All-day	GISEC Volleyball tournament	Minimal number. Please RSVP	
Wednesday, September 29	2:00pm to 3:30 pm	CIS/WASC/IB ceremony and round table.	UPAZ Chairs only	Round table with parents, teachers, students, alumni, and media, discussing the

				high value of UISZ's education, recognized by CIS, WASC, and IB.
Friday, October 30 to Sunday, October 11	National Holiday/Golden Week			
Friday, October 15	All-day	Parent-Teacher Conference	Yes	Come and meet your child's teacher in a relaxed setting.
Friday, October 15	3:30 pm to 6:30	UPAZ Bbq	Yes. Otherwise, the event will be postponed	
Monday, October 25	All-day	Sports Day (Primary)	Yes, as of now	
Tuesday, October 26	All-day	Sports Day (Secondary)	Yes, as of now	